



MANUEL D'INSTRUCTIONS SALADETTE



Leggere il manuale istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.

Richiedere servizi di assistenza non necessari può comportare un inutile esborso di denaro.
Suggeriamo pertanto di individuare e risolvere autonomamente i problemi più semplici che possono manifestarsi.



SALAD

Istruzioni d'installazione, uso e manutenzione

INDICE

1	Introduzione	2
2	Diritti e responsabilità del produttore	2
3	Trasporto e immagazzinaggio	3
4	Messa in servizio	3
4.1	Posizionamento	3
4.2	Pulizia iniziale	4
4.3	Collegamento alla rete elettrica	4
4.4	Collegamento agli scarichi	5
5	Caratteristiche tecniche	6
5.1	Rumore e vibrazioni	6
5.2	Possibili applicazioni	6
6	Uso	6
6.1	Attivazione	6
6.1.1	Accensione/spengimento	6
6.1.2	Visualizzazione della temperatura della cella	7
6.1.3	Impostazione della temperatura della cella	7
6.1.4	Visualizzazione dei codici di allarme	7
6.2	Conservazione dei generi alimentari	8
6.3	Sbrinamento	8
6.3.1	Timer sbrinamento	8
6.3.2	Sbrinamento manuale	9
7	Manutenzione	9
7.1	Pulizia periodica	9
7.2	Pulizia del condensatore	9
7.3	Periodo di inattività dell'apparecchiatura	10
8	Risoluzione dei problemi	10
8.1	Se l'apparecchiatura non funziona	10
8.2	Se la temperatura desiderata non viene raggiunta	10
8.3	Se l'apparecchiatura perde acqua	11
8.4	Se l'apparecchiatura genera un rumore inaccettabile	11
8.5	Pericoli accessori	11
9	Sostituzione delle parti	11
10	Smantellamento	12
	Schema elettrico	13
	Dimensioni	13
	Caratteristiche tecniche	15



1. INTRODUZIONE

I componenti e la parte estetica di questa apparecchiatura sono prodotti internamente o esternamente. L'apparecchiatura risponde alle esigenze specifiche della nostra clientela; inoltre, è stata meccanicamente ed esteticamente controllata sotto ogni aspetto prima della spedizione.

Per il corretto utilizzo dell'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni e osservare tutte le raccomandazioni qui riportate. Consegnare il presente manuale, che costituisce parte integrante dell'apparecchiatura, all'utente finale, il quale dovrà conservarlo per future consultazioni. Osservando queste raccomandazioni, potrete garantire per l'apparecchiatura un funzionamento esente da problemi e prolungato.

2. DIRITTI E RESPONSABILITÀ DEI PRODUTTORI

È vietata la riproduzione parziale o totale di queste istruzioni senza l'espressa autorizzazione dei produttori.

I produttori declinano ogni responsabilità verso terzi in conseguenza di:

- mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni contenute nel manuale;
- mancato rispetto dei parametri di utilizzo dell'apparecchiatura;
- utilizzo irragionevole o illecito da parte di personale non-formato;
- uso non conforme alle leggi locali;
- modifiche non autorizzate e/o riparazioni effettuate da personale non qualificato o non autorizzato;
- utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali;
- eventi eccezionali;
- istruzioni imprecise contenute per qualsiasi motivo in questo manuale.



I costruttori si riservano il diritto di apportare qualsiasi modifica ritenuta necessaria senza preavviso.

3. TRASPORTO E IMMAGAZZINAGGIO

L'apparecchiatura è avvolta in materiale assorbente e contenuta e bloccata all'interno di un imballaggio in cartone su piattaforma in legno.

In attesa della consegna definitiva, il collo deve essere conservato in un ambiente protetto e coperto, ad una temperatura tra -25 °C e +55 °C, con umidità ambiente tra il 30 e il 95%. Non impilare più di tre colli.

4. MESSA IN SERVIZIO

Le etichette sull'apparecchiatura devono essere lette attentamente, non devono essere coperte per alcun motivo e devono essere sostituite immediatamente in caso di danneggiamento. Non rimuovere le protezioni o i pannelli che richiedono l'utilizzo di attrezzi.

4.1 POSIZIONAMENTO

Assicurarsi che, per quanto riguarda le dimensioni, lo spazio riservato all'attrezzatura permetta un corretto utilizzo e facilità di manutenzione.

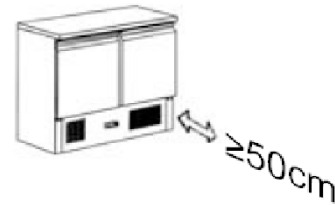
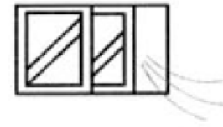
Dopo aver disimballato con cautela la vetrina, rimuovere la pellicola protettiva in PVC bianco e tutto il materiale del produttore che salvaguarda gli elementi durante il trasporto. Posizionare il mobile su una superficie piana avvitando e regolando i piedini di livellamento per assicurarne un funzionamento efficiente. L'armadio deve essere sollevato solo dall'esterno della base per evitare la possibilità di danni. Non spostare l'armadio applicando pressione sulle superfici.



Dopo che il dispositivo è stato posizionato orizzontalmente attendere due ore prima di attivarlo (motocondensante integrato).

Imballaggio e pellicola protettiva devono essere smaltiti come indicato dalle autorità locali.

L'apparecchiatura non deve essere installata all'interno di ambienti con pericolo di esplosione, in aree aperte o esposte alla pioggia. La localizzazione corretta è lontano da fonti di calore dirette (radiatori, lampade, eccetera) e protetta dalla luce solare diretta e da correnti d'aria. La circolazione dell'aria intorno all'unità di condensazione, sia essa integrata o remota, non deve essere ostacolata. Il mancato rispetto di queste condizioni particolari comprometterà le prestazioni dell'apparecchiatura.



4.2 PULIZIA INIZIALE

Prima dell'uso, tutte le parti del mobile devono essere pulite. Per le pareti e tutti gli elementi interni usare un detergente antibatterico. Per le parti in plastica utilizzare un panno umido. Asciugare con un panno morbido e pulito. Utilizzare poca o niente acqua.

Non utilizzare solventi e detergenti aggressivi o abrasivi.

Durante la pulizia non avvicinarsi a mani nude alle parti che potrebbero tagliare (evaporatore, condensatore, eccetera) e utilizzare sempre guanti protettivi.

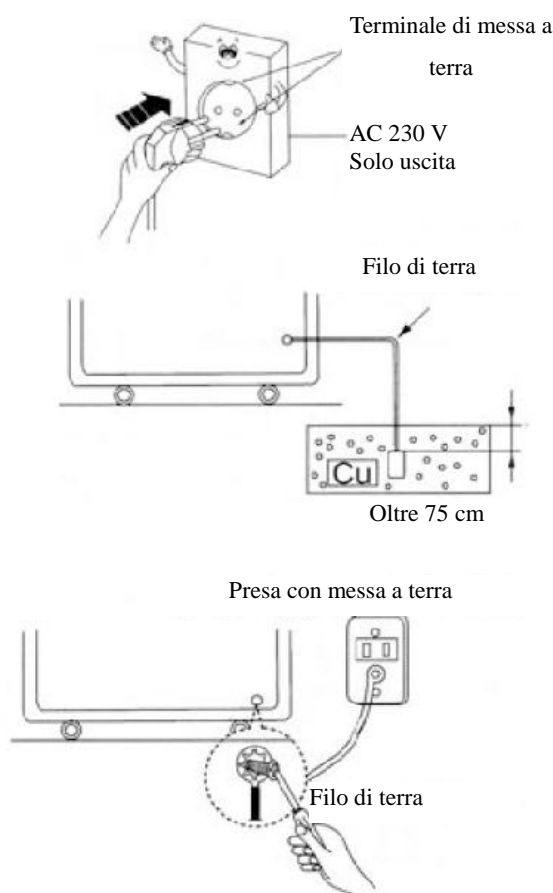


4.3 Collegamento elettrico

Verificare che l'alimentazione sia conforme ai requisiti riportati sull'etichetta di fabbrica. Accertarsi che sia installata una protezione di sicurezza o di un interruttore automatico e che la messa a terra sia efficiente.



Qualora la sicurezza elettrica non sia adeguata, contattare un tecnico qualificato per installare un interruttore conforme alle norme e con una distanza minima tra i contatti di 3 mm. Se l'apparecchiatura deve essere installata ad una certa distanza dalla sorgente elettrica accertarsi che il collegamento sia conforme ai regolamenti locali. Le apparecchiature fornite con unit à di condensazione integrale sono provviste di una spina con neutro e terra; il cavo di alimentazione deve essere esteso, evitando spire e nodi. Il cavo non deve essere esposto alla possibilità di danneggiamento da parte di terzi. Non deve essere in contatto con liquidi, acqua o fonti di calore. In caso di danneggiamento deve essere sostituito da personale qualificato. Evitare sempre l'uso di riduttori o adattatori.



4.4 COLLEGAMENTO AGLI SCARICHI

La dispersione dell'acqua di sbrinamento è automatica in tutti i modelli con unit à di condensazione integrata.



5. CARATTERISTICHE TECNICHE

5.1 RUMORE E VIBRAZIONI

Il livello sonoro dei dispositivi, con unità a condensante integrata ermetica, non supera i 70 dB, quindi non è necessario prevedere un isolamento acustico. In condizioni normali l'apparecchio non genera vibrazioni che influenzano l'ambiente circostante.

5.2 USI POSSIBILI

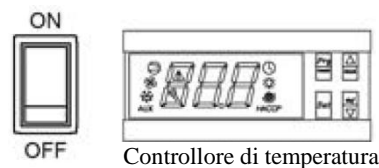
Non utilizzare l'apparecchiatura per conservare forniture mediche.

Le temperature di esercizio ottimali sono comprese tra +10 °C e +32 °C, con umidità relativa tra il 30% e il 55%.

Le applicazioni possibili che riguardano Salad (~ + 10 °C) sono la refrigerazione, preparazione e vendita di insalate, frutta, verdura e piatti freddi.

6. USO

6.1 AZIONAMENTO

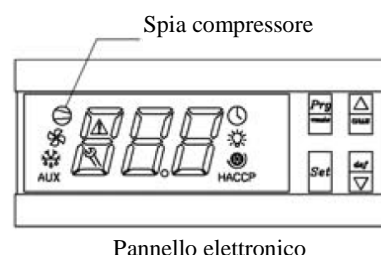


Questi dispositivi vengono attivati da uno o due interruttori e gestiti attraverso un pannello di controllo elettronico. Le operazioni che può effettuare l'utente sono le seguenti.

6.1.1 COMMUTAZIONE ON/OFF



Accendere l'interruttore: contemporaneamente il pannello elettronico si illuminerà e visualizzerà la temperatura corrente, mentre le spie del compressore e dell'apparecchiatura si accenderanno. In caso di interruzione dell'alimentazione, al ripristino il compressore si riavvierà normalmente con un leggero ritardo.



6.1.2 VISUALIZZAZIONE DELLA TEMPERATURA DELLA CELLA

Durante il normale funzionamento, compare sul display la temperatura dell'aria presente nella cella in quel momento.

6.1.3 REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Premendo per un secondo il tasto SET, è possibile leggere la temperatura impostata. Per modificare la temperatura premere SET e premere l'interruttore verso l'alto o verso il basso rispettivamente per aumentare o diminuire il valore inizialmente preimpostato, fino a quando viene raggiunta la nuova temperatura desiderata. Confermare il valore premendo il pulsante SET. L'intervallo operativo del pannello di controllo è compreso tra + 2 e + 8 °C (per il modello SALAD).

6.1.4 VISUALIZZAZIONE DEI CODICI DI ALLARME

Il pannello di controllo elettronico segnala gli eventuali malfunzionamenti visualizzando i codici di allarme sotto elencati.

Allarmi sul pannello di controllo elettronico SALAD: EO lampeggiante
Intervento correttivo



Se il display visualizza uno o più dei codici di allarme sopra elencati, prendere nota, spegnere il pannello di controllo elettronico e riaccenderlo dopo alcuni secondi. Se i codici sono ancora visualizzati, contattare l'assistenza e fornire i codici annotati in precedenza.

6.2 CONSERVAZIONE DEI GENERI ALIMENTARI

Per ottenere i migliori risultati è necessario osservare le seguenti istruzioni:

- inserire le derrate nell'apparecchiatura solo dopo aver raggiunto la temperatura di funzionamento desiderata segnalata sul display digitale;
- non immagazzinare cibi caldi o liquidi scoperti all'interno dell'apparecchiatura;
- confezionare e proteggere gli alimenti, quando possibile;
- non limitare la circolazione interna dell'aria con ostacoli superflui;
- evitare aperture frequenti o prolungate della porta/cassetti;
- attendere qualche istante prima di riaprire la porta/cassetto dopo che sono stati chiusi.

Durante lo stoccaggio aprire e riempire solo un cassetto alla volta per evitare il rischio di un eccessivo sbilanciamento oppure richiedere al fornitore dei piedini di stabilizzazione.

6.3 SBRINAMENTO

6.3.1 TIMER SBRINAMENTO

Il pannello di controllo elettronico si sbrina autonomamente 4 volte nell'arco delle 24 ore. Il timer si azzerà al momento del primo avviamento iniziale. Per modificare l'ora di inizio del ciclo di sbrinamento all'ora desiderata, premere.



il tasto corretto (DEF o neve gocciolante) per più di 5 secondi; si avvia immediatamente un ciclo di sbrinamento, mentre il successivo avrà inizio dopo 6 ore. Durante lo sbrinamento si accenderà un led o (DEF).

6.3.2 SBRINAMENTO MANUALE

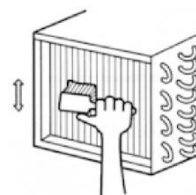
Tutte le apparecchiature prevedono lo sbrinamento automatico (vedere 6.3.1).

Per avviare manualmente lo sbrinamento, agire come indicato sopra in merito alla modifica dell'ora di inizio (vedere il paragrafo 6.3.1). Per l'eliminazione dell'acqua di condensa (vedere il paragrafo 4.4).

7. MANUTENZIONE

7.1 PULIZIA PERIODICA

Per motivi igienici e per migliorare le prestazioni pulire almeno una volta al mese il bacino interno. Soprattutto, occorre pulire sempre il foro per l'uscita dell'acqua prima di effettuare un ciclo di sbrinamento manuale (paragrafo 6.3). Al termine, spegnere l'alimentazione e pulire l'interno seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo 4.2 (pulizia iniziale).



7.2 PULIZIA DEL CONDENSATORE

Per migliorare le prestazioni pulire il condensatore almeno una volta alla settimana. Prima di iniziare, spegnere l'apparecchiatura e staccare la spina. Chiudere e proteggere l'unità

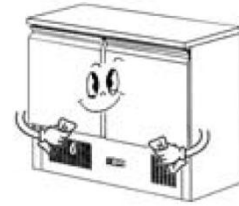
- Svitare, ruotare e rimuovere la griglia di protezione.
- Rimuovere la polvere depositata sulla superficie frontale del condensatore con una spazzola e un aspiratore e ripristinare le condizioni precedenti.



7.3 PERIODI DI INATTIVITÀ DELL'APPARECCHIATURA

Durante i periodi di inattività rimuovere i prodotti dall'apparecchiatura e poi seguire queste istruzioni:

- togliere la spina dalla presa e pulire accuratamente l'unità seguendo la procedura di pulizia periodica;
- coprire l'apparecchiatura con un telo che permetta la circolazione dell'aria al suo interno.



8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Spesso, il malfunzionamento di un'apparecchiatura è dovuto a cause semplici che possono essere facilmente individuate senza contattare un tecnico.

Pertanto, effettuare i seguenti controlli.



8.1 Se l'apparecchiatura non funziona, accertarsi che:

- la spina sia stata correttamente inserita nella presa;
- il cavo di alimentazione non sia danneggiato.

8.2 Se la temperatura desiderata non viene raggiunta, accertarsi che:

- l'interruttore di comando sia acceso;
- il pannello di controllo elettronico sia impostato correttamente (vedere capitoli 6.1.3 e 6.1.4);
- l'apparecchiatura non sia né in fase di sbrinamento né in fase post-sbrinamento;
- l'evaporatore non sia coperto di brina (vedere 6.3);
- il condensatore non sia ostruito da polvere;
- l'apparecchiatura non si trovi vicino a fonti di calore o il flusso d'aria nell'unità di condensazione non sia interrotto;
- i cibi conservati o altri oggetti non impediscano la corretta chiusura dell'apparecchiatura;



- l'apparecchiatura non sia in condizioni anomale (sovraccarico, caricata con cibo caldo o caricata in modo da impedire una corretta circolazione dell'aria).

8.3 Se l'apparecchiatura perde acqua, verificare che:

- il contenitore di raccolta o il dispositivo per l'eliminazione dell'acqua di condensazione non siano danneggiati;
- le uscite di scarico non siano bloccate od ostruite;
- l'apparecchiatura sia ben livellata.

8.4 Se l'apparecchiatura genera un rumore inaccettabile, accertarsi che:

- il telaio non abbia viti o bulloni allentati;
- l'apparecchiatura sia in posizione stabile e livellata correttamente.

Se dopo tutti questi controlli il malfunzionamento permane, si consiglia di contattare l'assistenza tecnica.

Tenersi pronti a fornire le seguenti informazioni::

- il nome commerciale del modello e il numero di serie (entrambi si trovano sulla targhetta dei dati tecnici).
- i codici di allarme che compaiono sul display del pannello di controllo.

8.5 PERICOLI ACCESSORI

In caso di incendio staccare l'apparecchiatura, se possibile, e utilizzare un estintore a polvere.

9. SOSTITUZIONE DELLE PARTI

Prima di iniziare qualsiasi attività di manutenzione, isolare l'apparecchiatura dalla rete elettrica.

Installare sempre ricambi originali che possono essere ottenuti da un concessionario autorizzato o da un rivenditore.



10. SMANTELLAMENTO

La demolizione del mobile deve essere effettuato da una ditta specializzata, autorizzata dalle autorità e osservando i regolamenti locali.

La schiuma in poliuretano è infiammabile e deve essere gestita in accordo alle leggi e alle norme locali.

L'apparecchiatura è composta da:- Le meuble consiste en :

- struttura in lamiera di acciaio;
- componenti e cavi elettrici;
- compressore elettrico;
- materie plastiche;
- fluido refrigerante che non deve essere scaricato in atmosfera.

**TUTTE LE RESPONSABILITÀ PER IL MANCATO RISPETTO
DELLE NORME LOCALI IN VIGORE RICADONO SUL
PROPRIETARIO DELL'APPARECCHIATURA.**

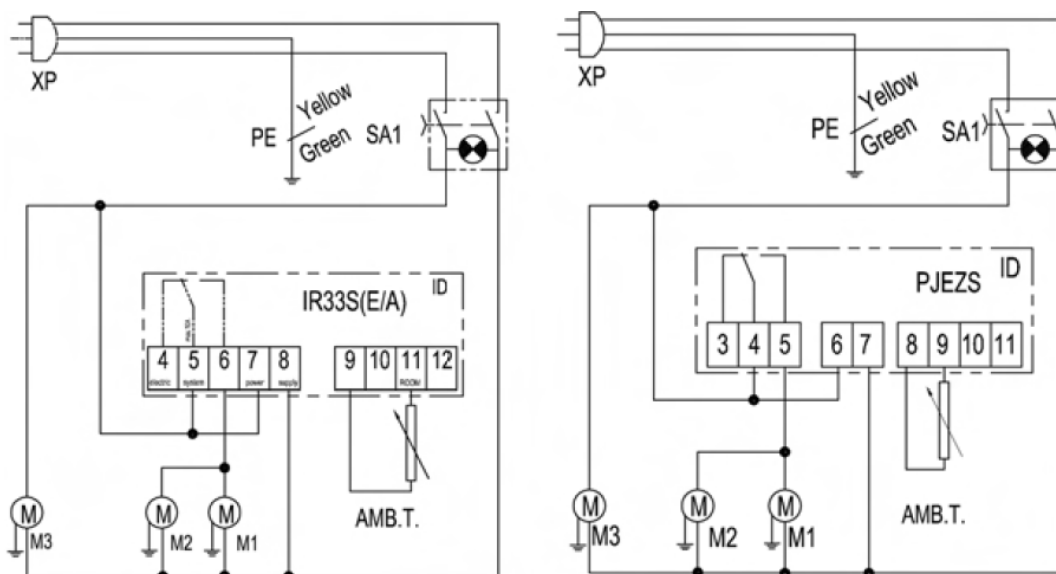
Significato associato al simbolo di bidone della spazzatura barrato: non smaltire apparecchi elettrici nei rifiuti urbani indifferenziati, utilizzare i servizi di raccolta differenziata.

Contattare le autorità locali per informazioni in merito al sistema di raccolta. Se gli apparati elettrodomestici sono smaltiti in discarica, le sostanze pericolose possono disperdersi nelle acque sotterranee e entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute e l'ambiente.

In caso di sostituzione di apparecchi vecchi con prodotti nuovi, il rivenditore è legalmente obbligato a ritirare la vecchia apparecchiatura per lo smaltimento gratuito.

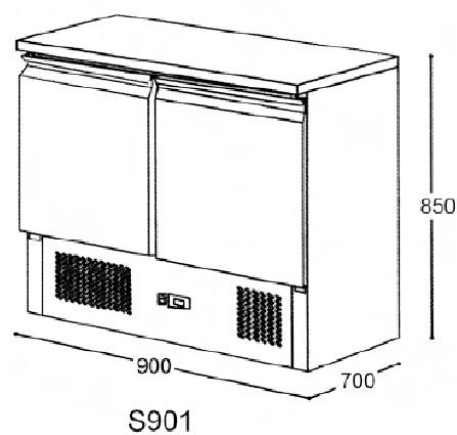
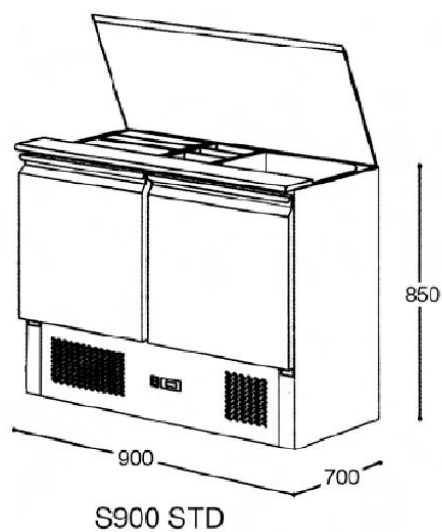


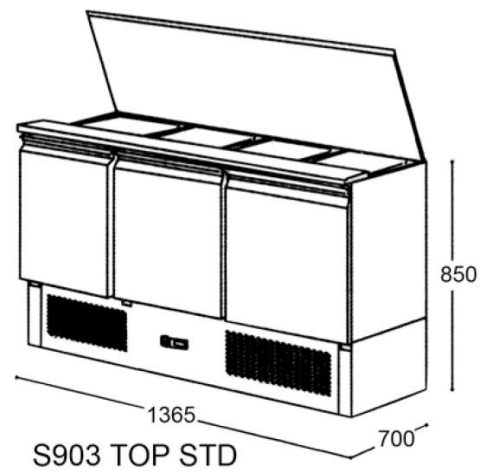
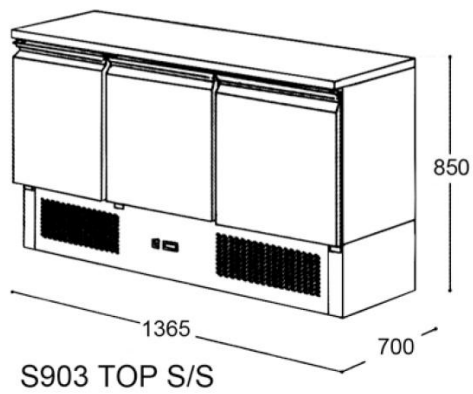
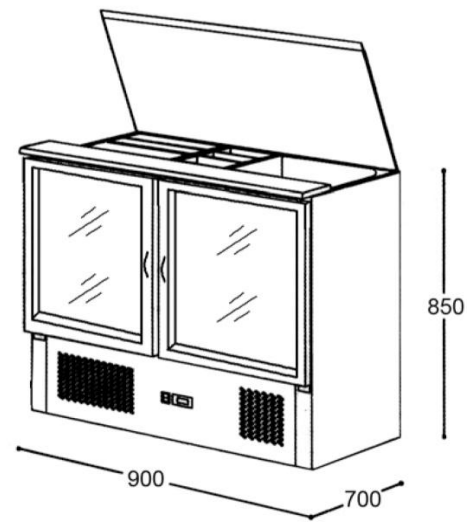
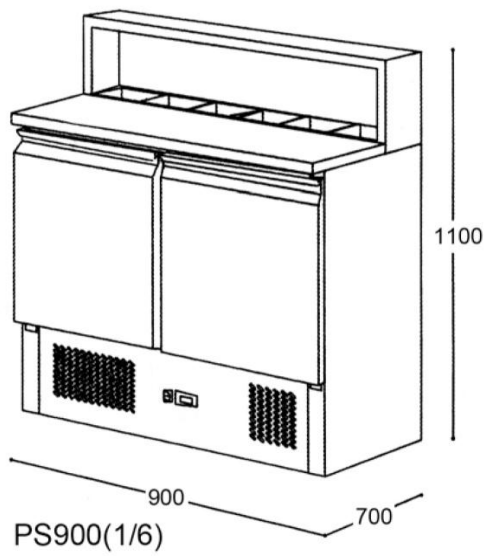
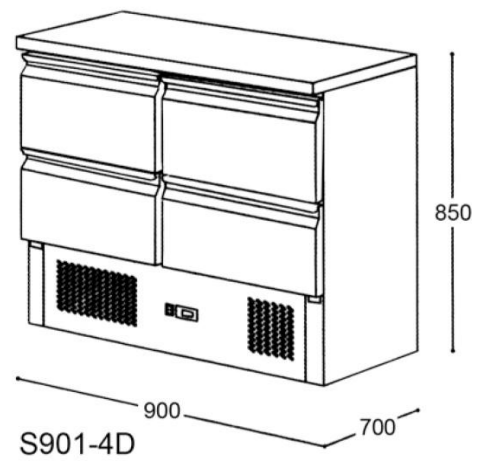
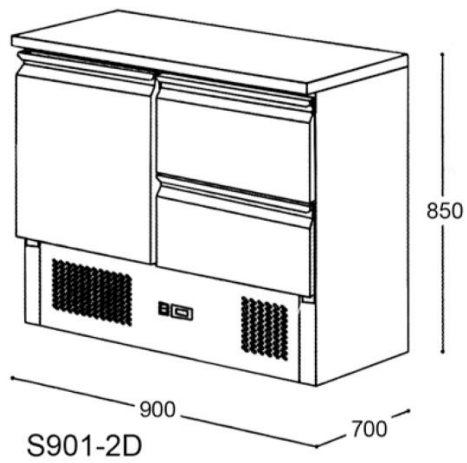
SCHEMA ELETTRICO



7	ID	Controllore a microcomputer	IR33S
6	SA1	Interruttore accensione	Spia rossa
5	AMB.T.	Sonde de température du meuble	
4	XP	Fiche d'alimentation	
3	M3	Ventilateur de l'évaporateur	
2	M2	Ventilateur du condenseur	
1	M1	Compresseur	
Numero	Symbol	Nom ad équat	Note

DIMENSIONI ESTERNE







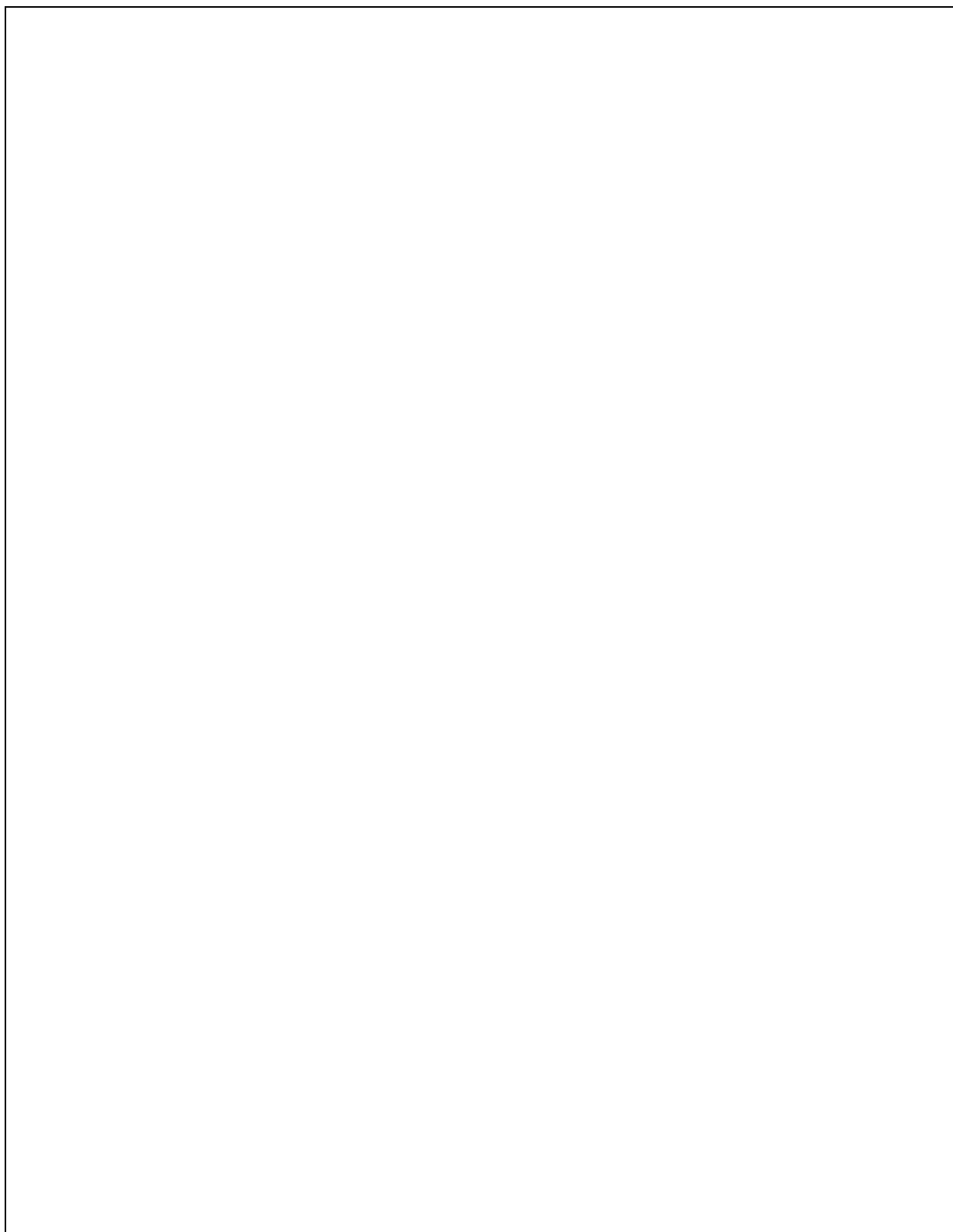
Paramètres techniques

Codice d'ordine	Modello	Tensione di alimentazione (V)	Frequenza nominale	Potenza d'ingresso (W)	Intervallo di temperatura °C	Refrigerante	Dimensioni (mm)	Peso netto (kg)
ESL3800	S900 STD	220	50Hz	250	+2~+8	R134a	900x700x850	72
ESL3821	S901-2D	220	50Hz	250	+2~+8	R134a	900x700x850	72
ESL3820	S901-4D	220	50Hz	250	+2~+8	R134a	900x700x850	85
ESL3801	S901	220	50Hz	250	+2~+8	R134a	900x700x850	72
ESL3830	S900 STD CON PORTA IN VETRO	220	50Hz	250	+2~+8	R134a	900x700x850	72
ESL3831	PS900 (1/6)	220	50Hz	250	+2~+8	R134a	900x700x1100	92
ESL3832	PS200	220	50Hz	250	+2~+8	R134a	900x700x970	68
ESL3850	S903 TOP STD	220	50Hz	270	+2~+8	R134a	1365x700x850	90
ESL3851	S903 TOP S/S	220	50Hz	270	+2~+8	R134a	1365x700x850	90
ESL3852	S903 PS	220	50Hz	270	+2~+8	R134a	1365x700x970	170
ESL3853	PS300	220	50Hz	270	+2~+8	R134a	1365x700x970	90
ESL3854	PS903(1/6)	220	50Hz	270	+2~+8	R134a	1365x700x850	90
ESL3864	PS903(1/3) COPERTURA IN VETRO	220	50Hz	270	+2~+8	R134a	1365x700x1100	110
ESL3869	PS300(1/3)	220	50Hz	300	+2~+8	R134a	1365x700x1040	91
ESL3858	PS903(1/3)	220	50Hz	300	+2~+8	R134a	1365x700x1095	170



Notes :

Si des données techniques ont changées, vous ne serez plus averti.



W0811050@20120110-1